

БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ

ИНСТИТУТ ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК  
„ПРОФ. ЛЮБОМИР АНДРЕЙЧИН“

# МЕЖДУНАРОДНА ЮБИЛЕЙНА КОНФЕРЕНЦИЯ

15 и 16 май 2017 г. ■ БАН ■ София

## ДОКЛАДИ



БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ

София ■ 2017

БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ  
Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“

## **ДОКЛАДИ**

**от Международната юбилейна конференция  
на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“  
(София, 15 – 16 май 2017 година)**

### **Част втора**

Отговорни редактори: Татяна Александрова, Диана Благоева

София • 2017

ИНСТИТУТ ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES  
Institute for Bulgarian Language Prof. Lyubomir Andreychin

**PROCEEDINGS**  
**of the International Jubilee Conference**  
**of the Institute for Bulgarian Language**  
**(Sofia, 15 – 16 May 2017)**

**Volume 2**

Edited by Tatyana Aleksandrova, Diana Blagoeva

Sofia • 2017

INSTITUTE FOR BULGARIAN LANGUAGE

PROCEEDINGS of the International Jubilee Conference of the Institute for Bulgarian Language  
(Sofia, 15 – 16 May 2017)

**ISBN: 978-954-92489-9-9**

Published and distributed by:

Institute for Bulgarian Language Prof. Lyubomir Andreychin,  
Bulgarian Academy of Sciences

Editorial address: Institute for Bulgarian Language Prof. Lyubomir Andreychin,  
Bulgarian Academy of Sciences

52 Shipchenski prohod blvd., bl. 17

Sofia 1113, Bulgaria

+359 2/ 872 23 02

Copyright of each paper stays with the respective authors. The works in the Proceedings are licensed under a Creative Commons Attribution 4.0. International Licence (CC BY 4.0).

Licence details: <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

*The Conference is organised with the financial support of the National Science Fund, project No. ДПМНФО01/6, 09.03.2017.*

*Провеждането на конференцията се финансира от Фонд „Научни изследвания“ по договор № ДПМНФО01/6 от 09.03.2017 г. на тема „Международна годишна конференция на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ – БАН“.*

## РЕДАКЦИОННА КОЛЕГИЯ

Татяна Александрова – Българска академия на науките, България (отговорен редактор)  
Лучия Антонова-Василева – Българска академия на науките, България  
Диана Благоева – Българска академия на науките, България (отговорен редактор)  
Христина Дейкова – Българска академия на науките, България  
Иван Держански – Българска академия на науките, България  
Мила Димитрова-Вълчанова – Норвежки университет за наука и технологии, Норвегия  
Мария Китанова – Българска академия на науките, България  
Светла Коева – Българска академия на науките, България  
Сия Колковска – Българска академия на науките, България  
Виолета Косеска – Институт по славистика, Полска академия на науките, Полша  
Палмира Легурска – Българска академия на науките, България  
Елка Мирчева – Българска академия на науките, България  
Максим Стаменов – Българска академия на науките, България  
Руска Станчева – Българска академия на науките, България  
Марияна Цибранска-Костова – Българска академия на науките, България  
Катя Чаралозова – Българска академия на науките, България  
Анна Чолева-Димитрова – Българска академия на науките, България

## ПРОГРАМЕН КОМИТЕТ

Диана Благоева – Българска академия на науките, България (председател)  
Татяна Александрова – Българска академия на науките, България  
Лучия Антонова-Василева – Българска академия на науките, България  
Валентин Вълчанов – Норвежки университет за наука и технологии, Норвегия  
Христина Дейкова – Българска академия на науките, България  
Иван Держански – Българска академия на науките, България  
Мила Димитрова-Вълчанова – Норвежки университет за наука и технологии, Норвегия  
Мария Китанова – Българска академия на науките, България  
Светла Коева – Българска академия на науките, България  
Сия Колковска – Българска академия на науките, България  
Виолета Косеска – Институт по славистика, Полска академия на науките, Полша  
Илияна Кръпова – Университет Ка' Фоскари, Италия  
Елка Мирчева – Българска академия на науките, България  
Максим Стаменов – Българска академия на науките, България  
Дан Туфиш – Институт по изкуствен интелект, Румънска академия, Румъния  
Марияна Цибранска-Костова – Българска академия на науките, България  
Анна Чолева-Димитрова – Българска академия на науките, България

## Съдържание

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Поздравителни адреси ..... | 7 |
|----------------------------|---|

### *Съвременен български език. Нови подходи в езиковедската българистика*

|                                                                                                                                                                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Стоян Буров. Спонтанни граматични промени в българския език („Унищожаване“ на възвратността) .....                                                                                                             | 40  |
| Иван Куцаров. За морфологичните категории и за така наречените „хиперкатегории“ .....                                                                                                                          | 52  |
| Илияна Кръпова. Бележки върху предикативната посесивност в българския език .....                                                                                                                               | 64  |
| Йовка Тишева, Красимира Алексова. Обществено мнение и правоговор (върху материал от национално представително проучване) .....                                                                                 | 75  |
| Петя Бъркалова, Веска Нончева, Красилина Колева. Граматическият формализъм и статистическият анализ в помощ на синтактичната теория и на синтактичната практика .....                                          | 86  |
| Неда Павлова, Николай Паскалев. Речево общуване и културни сценарии (върху материал от поздравите и комплиментите в съвременния български език) .....                                                          | 99  |
| Руска Станчева, Милен Томов, Николай Паскалев, Илияна Кунева, Лора Микова. Формално описание на инвентара от граматични средства в българския език (като етап от разработването на нормативна граматика) ..... | 107 |
| Катя Чаралозова, Милен Томов, Татяна Александрова. Справочник <i>Езикови справки по интернет</i> .....                                                                                                         | 112 |

### *Терминология и терминография*

|                                                                                                                                                                                          |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Адриана Христова, Кристияна Симеонова, Мария Попова, Миглена Михайлова-Паланска. Терминологията и терминографията в структурата на научната дейност на Института за български език ..... | 119 |
| Mária Šimková, Jana Levická, Velislava Stoykova. Slovak Terminology Database .....                                                                                                       | 125 |
| Velislava Stoykova, Daniela Majchráková, Ekaterina Petkova. Using Collocations for Terminology Extraction .....                                                                          | 134 |

### *Диалектология и лингвистична география*

|                                                                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Татяна Вендина. Онтология лингвистической карты (исторический аспект) .....                                            | 140 |
| Nicolae Saramandu. Les traces de la langue du Thrace (à partir de <i>l'Atlas Linguarum Europae</i> ) .....             | 148 |
| Manuela Nevaci, Carmen-Irina Floarea. Romance and Balkan Concordances in Aromanian and Megleno-romanian Dialects ..... | 153 |

### *История на българския език*

|                                                                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Елка Мирчева, Марияна Цибранска-Костова. Електронни езикови ресурси от оригинални произведения на Българското средновековие ..... | 161 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### *Българска етимология*

|                                                                                                     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Христина Дейкова. Многотомният <i>Български етимологичен речник</i> – резултати и перспективи ..... | 170 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### ***Етнолингвистика***

|                                                                                                                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Катарина Женюхова.</b> Перспективи на етнолингвистиката в Словакия (върху примера на словашко-българското сътрудничество) .....                                       | 180 |
| <b>Елена Узенёва.</b> Итоги и перспективы совместных проектов Института болгарского языка БАН и Института славяноведения РАН в третьем тысячелетии: этнолингвистика..... | 186 |

### ***Компютърна лингвистика***

|                                                                                                                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Verginica Barbu Mititelu, Svetlozara Leseva, Dan Tufiş.</b> The Bilateral Collaboration for the Post-BalkaNet Extension of the Bulgarian and the Romanian Wordnets..... | 192 |
| <b>Валентина Стефанова.</b> Класификация на прилагателните имена в WordNet .....                                                                                           | 201 |

### ***Актуални проблеми на науката и образованието***

|                                                                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Ирина Седакова.</b> Издания Института болгарского языка и развитие болгаристики в СССР / России .            | 209 |
| <b>Петер Женюх.</b> За резултатите от съвременните научни изследвания на словашките и българските слависти..... | 216 |
| <b>Светлана Питкевич.</b> Общо езикознание и наукометрия.....                                                   | 222 |

### ***Нови подходи в обучението по български език***

|                                                                                                      |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Калина Йочева.</b> Иновативни техники в обучението по български език в началното училище .....    | 231 |
| <b>Светлозара Лесева, Мария Тодорова.</b> Българският национален корпус – области на приложение .... | 243 |

# Бележки върху предикативната посесивност в българския език

Илияна Кръпова

Венециански университет

krapova@unive.it

## Резюме

В статията се разглеждат предикативно-посесивните конструкции в българския език в светлината на типологическите данни. Целта е да се докаже, че българският език не може еднозначно да се разглежда като *имам*-език заради наличието на конструкции с глагола *съм*, изразяващи различни видове посесивни отношения. Разгледани са и вариантите на тези конструкции в старобългарски и са предложени модели на предикативната посесивност с оглед на някои съвременни теоретични анализи.

**Ключови думи:** предикативна посесивност, български, старобългарски, локативен анализ, дате-лен падеж, родителен падеж

1. Езиците по света кодират посесивността по много и различни начини, докато за изразяване на предикативната посесивност се използват две основни стратегии според типа на предикативната връзка между двата члена на посесивното отношение (които ще означим като *Притежател* и *Притежавано*): *habere* ‘имам’ или *esse* ‘съм’. Наред с повечето индоевропейски и славянски езици българският се счита за един от т.нар. *habere*-езици (Isačenko 1974), тъй като доминиращият посесивен модел е транзитивна конструкция с глагол *имам*, в която Притежателят е подлог на изречението, а Притежаваното – допълнение (напр. *Тя има руса коса*; *Те имат нова кола*).

Целта на тази статия е да покаже, че българският е по-скоро от смесен тип, защото съдържа функционални варианти на *имам*-конструкцията, образувани по модела *съм* + предлог (напр. *Тя е с руса коса*; *Ключът е у мен*) и представящи два от общо трите типа предикативни модели с *esse*, описани от Стасен (Stassen 2009) въз основа на значителна статистическа извадка от 420 езика, считана за представителна в типологическата лингвистика (Heine 2010: 470). И тъй като типологическите данни и класификации са само „горивото“ на обяснителните теории (Heine 2010: 470), във втората част на статията ще предложа някои аргументи против хипотезата за т.нар. *локативен анализ* на предикативната посесивност (Benveniste 1966).

2. Стасен (Stassen 2009: 48 – 70) предлага следните 4 модела за типологическо описание на предикативно посесивните конструкции в езиците по света:

А. У Х (Притежател) съществува/е У (Притежавано) (локативен посесив)

Примери: а. фински *Isä-llä on kaksi auto-a* ‘Татко има две коли.’ (букв. ‘На татко са две коли.’)

б. латински *Est mihi liber*. ‘Аз имам книга.’

- Б. Х (Притежател) съществува/е с У (Притежавано) (комитативен или „със“ посесив)  
 Пример: хауса *Ya-nàa dà kud'ii*. 'Той е с пари.'
- В. Х (Притежател=Топик) У (Притежавано) съществува/е (топикален посесив)  
 Пример: тайски *Phom mii rod*. 'Аз имам кола.' (букв. 'Аз съществува кола.')
- Г. Х (Притежател) има У (Притежавано) (транзитивен посесив)  
 Пример: английски *I have a car*. 'Аз имам кола'

Първите три модела са конструирани с екзистенциален предикат 'съществува' или 'е', но за разлика от екзистенциалните изречения, които съдържат пропозиция за „съществуване изобщо“ („nuclear existence“: *У съществува*), в предикативно посесивните конструкции тази пропозиция е „обогатена“ с втори аргумент: *У съществува по отношение на Х* (Heine 1997: 58). Моделите се различават по това, кой аргумент на посесивното отношение репрезентира Х (*Притежателя*) и кой – У (*Притежаваното*), както и по граматическите средства, които езиците избират за тяхното кодиране, с което пък е свързана и разликата в словореда на аргументите. Както ще видим по-долу, локативният и комитативният модел са релеватни и за българския език, наред с транзитивния модел Г, който по принцип е характерен за повечето индоевропейски езици. Особеното при него е, че Притежателят и Притежаваното се кодират по същия начин, по който се кодират семантичните роли Агенс и Пациенс в транзитивните конструкции, съдържащи динамичен предикат (Heine 1997: 47 и сл.), а именно като подлог и допълнение. Топикалният модел е най-близък до екзистенциалните конструкции, но не е релевантен за български, защото изисква специален топикален маркер за кодиране на Притежателя и поради това е характерен само за езиците, които използват такива маркери (китайските езици, японски и др.).

Определянето на първия модел като „локативен“ се дължи на факта, че Притежателят е оформен граматически чрез предложен или предложно-падежен израз за място, т.е. като „одушевена локация“ (Freeze 1992). Измежду славянските езици локативният модел е представен основно в руски<sup>1</sup> (напр. *У меня был синий автомобиль*), като за това има исторически и структурни причини. Макар този модел да е познат в праславянски, установяването му в руски като доминиращ вероятно се дължи и на ареални влияния от западнофинския субстрат, за което може да се съди по наличието във фински на паралелни посесивни конструкции с локативен/адезивен падеж (Timberlake 2014). Възможно е екзистенциалните конструкции от типа на *На stole были книги* също да са изиграли роля за граматикализацията на посесивите най-вече заради факта, че и двата типа имат словоред, който може да се определи като огледален на този в локативните конструкции, срв. *Книги были на stole/у меня* (Р. Фрийз ги нарича „обърнати локативи“). Подобна словоредна промяна е често срещан способ за граматикализация на екзистенциални и посесивни конструкции от налични в езика локативи, чиято семантика обикновено е по-конкретна и поради това се смята за прототипна.<sup>2</sup>

В български наследеният от праславянски и старобългарски локативен модел е представен чрез конструкции от типа на У е у/при Х, където Х е също задължително одушевен, виж (2).

(2) *Ключът е у хазяина (вече две седмици); Детето е у/при брат ми (цяло лято).*

<sup>1</sup> *Иметь*-конструкцията в руски са силно ограничени и се явяват основно в словосъчетания от рода на *иметь право*, *иметь веру* и т.н. Освен това съществува разлика дори в привидно еднозначните съчетания от рода на (i) и (ii): (i) *Иван имел машину* / (ii) *У Ивана машина*. Докато (ii) може да изразява различни видове собственост, употребите на (i) са несъвместими с много от тях, например с т.нар. „временна“ или „преходна“ собственост и с т.нар. „неотчуждаема собственост“, включваща отношения като част – цяло, роднински названия, части на тялото и под. Срв. напр. *\*Я имею дочь*; *\*Я имею руки*.

<sup>2</sup> Вж. (Ницолова / Nitsolova 1990; Младенова / Mladenova 2013) за екзистенциалните изречения в български в сравнение с руски от гледна точка на словореда. Тук няма да разглеждаме отношението между екзистенциалност и посесивност.

Имаме основание да определим конструкциите в (2) като локативно-посесивни. Тяхната посесивна семантика се изразява в това, което Стасен (Stassen 2009) нарича „временно или преходно притежание“, а локативният елемент в значението им се носи от предлога, означаващ пространствена близост между притежаваното и неговия притежател. Това специфично значение е сигнализирано и от възможността в конструкцията да се въведе обстоятелствен израз, посочващ времето, през което притежанието е факт, както в примерите в (2).

Друга важна особеност на локативно-посесивните конструкции в български е задължителната дефинитност на подлога, който кодира притежавания обект. В *habere*-езиците временна посесивност се изразява основно чрез членуването допълнение на посесивния глагол. Срв. напр. англ. *John has the key* и италиански *Gianni ha la chiave* букв. ‘Джон има ключа’. Ако допълнението е неопределено, напр. *John has a key*, *Gianni ha una chiave* ‘Иван има ключ’, конструкцията може да бъде само посесивна. Следователно български кодира разликата между локативна посесивност и посесивност в собствен смисъл освен чрез избор на интранзитивна спрямо транзитивна конструкция, също и чрез словоред (**Х има У**, но **У е у Х**). С избора на словоред е свързана и различната темо-ремна организация на двете конструкции в българския език. В първата, където У е неопределено (*Детето има ключ*), то е нова информация (Фокус), докато във втората, където У е определено, то е Топик, т.е. изразява позната, предварително въведена или пресупозирана информация.<sup>3</sup> Репрезентацията на локативно-посесивната структура е дадена в (3). Тя се основава на идеята, че всички видове локативни конструкции с глагол *съм* (срв. *Ключът е в чекмеджето*; *Книгата е на масата*) имат обща структура, в която лявата прикопулна позиция се заема от NP със семантична роля Тема (локативен аргумент), а предложната фраза PP е локативен предикат, който се реализира като комплемент на копулата *съм* (вж. (Бъркалова / Barkalova 1995) за видовете предикати, които могат да заемат дясната прикопулна позиция).

(3) [NP – Тема Cop [Pred<sub>Loc</sub> P [Pred PP ]]<sup>4</sup>

В диахронно отношение локативно-посесивните конструкции могат да се разглеждат като междинен етап в процеса на граматикализация на посесивите: **ЛОКАТИВ – ЛОКАТИВ-ПОСЕСИВ – ПОСЕСИВ** (Heine 1997). Докато този процес е завършен в руски, в български, заради започналата още в старобългарски конкуренция с транзитивния *имам*, локативният посесив е запазен като единична конструкция със специфично значение.

3. Според Стасен (Stassen 2009) старият индоевропейски екзистенциален датив (лат. *Marcus est liber = Marcus librum habet*) също е вид локативна конструкция, запазена в редица съвременни индоевропейски езици (вкл. славянските) наред с доминиращия, но по-късен в диахронно отношение общоиндоевропейски транзитивен модел.<sup>5</sup> Дативната конструкция е и стар славянски модел; според Тимбърлейк (Timberlake 2014) тя предшества хронологично модела *у+генитив* и със сигурност *имам*-модела от ранния период на праславянски (за употребата ѝ в старобългарски вж. по-долу). В съвременния български подобни конструкции се оформят с *имам*-глагол (*Марко има книга*). Възниква въпросът, какво е отношението на конструкцията **Х има У** към огледалната конструкция **У е на Х**, напр. *Книгата е на Марко*. Ако ги приемем за

<sup>3</sup> Тук имаме предвид немаркирания словоред. За словоредните движения от рода на *У мен е КЛЮЧЪТ* (фокус) или *У МЕН* (фокус) *е ключът* са отговорни различни прагматични фактори, свързани с делението Топик – Фокус (тема – рема).

<sup>4</sup> Тук няма да коментирам мненията за характера на *esse/съм* като функционална връзка, копула или екзистенциален предикат. За функциите на *съм* и *имам* в граматически контекст вж. (Младенова / Mladenova 2013).

<sup>5</sup> Не всички автори приемат старата теза на Меие (Meillet 1923), че индоевропейските езици са се развили в *имам*-езици, след като са заместили по-ранни модели със *esse*. Такова обобщение не е резонно и заради данните от старобългарски (вж. и Isačenko 1974).

локативно-посесивни, могат ли да се свържат чрез трансформационно отношение **У е на Х > Х има У**. На пръв поглед тази идея като че ли не е лишена от основание. От диахронна гледна точка предлогът *на* има директивна и локативна семантика, а според Стасен локативният модел не прави разграничение между собствено локативни и директивни конструкции (вж. Heine 1997 за противоположно мнение). Свързването на датива с директивни и локативни значения е и една от особеностите на граматикализацията на този падеж поне в индоевропейските езици (Haspelmath 2003).

Съществува мнение (Den Dikken 1997; Kayne 1993), че аналогични конструкции във френски, напр. *Il livre est à Jeanne* 'Книгата е на Жан' с предлога *à* 'на', който, както и в български, участва в изразяването на дативни отношения (непряко допълнение), също дават трансформирани посесивни изречения *Jean ha le livre*. От семантична гледна точка обаче това са две различни конструкции. На това обръща внимание Бенвенист (Benveniste 1966: 145, бел. 2). Според него т.нар. *appartenance* (съм на) конструкции трябва да се разграничат от другите посесивни конструкции с непряк падеж, доколкото понятието за принадлежност (**Х принадлежи на У**) е различно от това за притежание. Изглежда обаче, че проблемът е по-сложен. Тъй като тук нямаме възможност да го разгледаме по-подробно, ще отбележим, че старите индоевропейски езици (по-точно латински и старогръцки, вж. Benvenuto, Pompeo 2012) използват в предикативно-посесивни конструкции датив и генитив: *Liber est Marco* (датив) и *Liber est Marci* (генитив).<sup>6</sup> Разликата между двата падежа е семантична: дативът се свързва с понятието за владение, физическо притежание на даден обект, т.е. с принадлежност, а генитивът – с „вътрешно отношение“ между Притежателя и Притежаваното (Watkins 1967; Zribi-Hertz 1997). С други думи, генитивната конструкция е построена на основата на изразено чрез приименен генитив атрибутивно отношение, което всъщност е основната функция на този падеж (*Liber est (liber) Marci*). Това може да означава, че на българската конструкция **Х е на У** (*Книгата е на Марко*) съответстват две подлежащи структури, дадени в (4а) и (4б), на което се дължи двусмислената ѝ интерпретация. Първата изразява принадлежност в собствен смисъл и е свързана както по структура, така и по семантика с *имам*-конструкцията. Втората е производна от предикативната *Книгата е (книга) на Марко*, т.е. от изречение за тъждество с елипса на съществителното в посткопулна позиция.

- (4) а. NP Cop [PP<sub>Dat</sub>]  
 б. NP Cop [<sub>NP</sub> [<sub>N</sub> Ø ] PP<sub>Gen</sub> ]

4. Наред с локативния тип предикативна посесивност българският език притежава още един тип *esse*-конструкция, която Стасен определя като „комитативна“ или „асоциативна“. Тя е образувана по модела: **Х съществува/е с У**, където Х е Притежател, а У – Притежавано. За разлика от предходните типове, асоциативното отношение може да кодира всички видове притежание, характерни и за транзитивната *имам*-конструкция: а) неотчуждаема собственост, т.е. „притежание“, което не е „владение“ или „придобивка“, а отразява вътрешно отношение между Притежателя и Притежаваното, напр. части на тялото, роднински названия и др.; б) отчуждаема собственост, т.е. физическо притежание на конкретни предмети; в) временно или преходно „притежание“ на конкретни предмети, болести и др.; г) притежание в абстрактен смисъл, т.е. притежание на абстрактни (или временни) признаци, предидицирани на субекта и излизаци извън прототипното посесивно отношение на собственост и владение.

- (5) а. *Момчето е със зелени очи.* (Момчето има зелени очи.)  
*Мария е с лош характер.* (Мария има лош характер.)

б. *Те са с две коли.* (Те имат/притежават две коли.) – срв. Ние сме с двете коли. (собствено комитативно)

<sup>6</sup> Старобългарският очевидно не е притежавал аналогична предикативна конструкция с генитив, както можем да заключим от изследването на А. Минчева (Минчева / Mincheva 1964).

- в. *Детето ми сега е с очила; Детето ми е с фарингит.* (Детето ми има фарингит.)  
*Малчуганът беше с нож.* (Малчуганът имаше нож.)  
 г. *Той е с големи надежди за детето си.* (Тя има големи надежди за детето си.); *Той е с друга вяра/идеи;* и т.н.

Примерите показват, че посесивните конструкции от този тип не образуват естествен семантичен клас, а естествен синтактичен клас, обединен на основата на асоциативното отношение. Асоциативният тип<sup>7</sup> предикативна посесивност е сравнително слабо застъпен в индоевропейските езици (Stassen 2009: 54).<sup>8</sup> Среща се основно в исландски (т.нар. *vera með* *съм с*-конструкции, в много голяма степен аналогични на тези в български, срв. Levinson 2011), в уелски и в изолирани случаи в португалски, където най-вероятно става въпрос за идиоматична употреба (Freeze 1992):

- (6) а. исландски: *Jón er með blá augu.* ‘Иван е със сини очи.’; *Hún er með bækurnar fimm.* ‘Тя е с пет книги.’; *Jón er með kvef.* ‘Иван е с хрема.’; *Jón er með gleraugu.* ‘Иван е с очила.’ (Levinson 2011, (14))<sup>9</sup>  
 б. португалски: *O menino esta con fome.* ‘Детето е гладно.’ (букв. ‘Детето е с глад.’)

Асоциативният тип предикативна посесивност се различава от локативния по отсъствието на локативно отношение. Срв. *Къде е ключът?* – *Ключът е у хазяина*, но не и *\*Къде е момичето?* Другата важна разлика между двата типа е в семантичния им обхват и в дистрибуцията. Асоциативната конструкция не е локативно-посесивна, а посесивна не само защото на практика не познава семантични ограничения, но и защото има същия словоред като *имам*-конструкцията: и в двата случая Притежателят е подлог, а Притежаваното – допълнение. Структурата в (7) отразява точно тази прилика с *имам* под формата на стандартна транзитивна структура. В *съм с*-структурата предлогът се инкорпорира в копулата *съм* и образува с нея комплексна глаголна опора V, чийто синтаксис е паралелен на *имам*.<sup>10</sup>

- (7) а. NP V NP, където V = *имам*  
 б. NP [V *съм* със [PP [P *е* съ NP]



<sup>7</sup> Въпреки че според Стасен термините комитативен и асоциативен са синонимни в случая, все пак ни се струва, че вторият е по-подходящ. Предлогът „със“ не може да се определи като комитативен най-малкото защото тук отсъстват прототипните за предлога значения „придружител“ (при одушевени обекти) и „придружаващо средство/инструмент“ (при неодушевени обекти). Невъзможно е например към примера в (4а) да се зададе въпрос *\*С какво е момичето?*, докато такъв въпрос е напълно възможен за протипните комитативни употреби на предлога, срв. *С какво дойдохте?* – *Дойдохме с двете коли.*

<sup>8</sup> Стасен (Stassen 2009: 54 и сл.) посочва, че този тип е сравнително рядък и се среща в различни австронезийски езици, папуаските езици, езиците на Южна Америка и Субсахарска Африка.

<sup>9</sup> Според Фридънсон (Friðjónsson 1978, цит. по Levinson 2011), *vera með* конструкциите в исландски са свързани с изразяване на притежание на преносими обекти като *съм с* = *имам нещо* (в ръцете си или в джобовете си), т.е. нося нещо със себе си, без да се конкретизира дали обектът е свойство на „притежателя“, или не, така че с тази конструкция могат да се свържат както отчуждаеми, така и неотчуждаеми „притежания“. Според Левинсон (Levinson 2011) обаче семантиката на *vera með* конструкцията е свързана основно с изразяване на „временно притежание“, което Стасен (Stassen 2009: 17) дефинира неформално чрез два признака: а) липса на постоянен контакт между Притежател и Притежавано и б) контрол над Притежаваното от страна на Притежателя, който е задължително одушевен. Що се отнася до българския, струва ми се, че *съм с*-конструкцията може да означава както временни, така и постоянни „притежания“, което води и до възможност за семантичен пренос от рода на *Той е с очила* (*носи постоянно очила*) > *Той е късоглед*.

<sup>10</sup> Интересно е да отбележим, че в разговорната реч се наблюдава засилено присъствие на *съм с*-конструкции, особено при отрицание. (i) *Всяка красива жена не е с един мъж.* (предаване „Втори план“, Карбовски, 27 май 2017); *Това лято няма да съм с ангажменти като миналото.*

5. Всички разгледани дотук конструкции имат старобългарски съответствия със същия спектър посесивни значения и диференцирани разграничения, както и в съвременния език.<sup>11</sup> Наблюденията на Маканалън (McAnallen 2011) и на Гъркович-Мейджър (Grković-Major 2011) върху дистрибуцията на *имѣти* в евангелските кодекси показват, че макар централно при този глагол да е значението за „временно притежание“ и „отчуждаема собственост“<sup>12</sup>, той има и други посесивни употреби: неотчуждаема собственост при одушевени и неодушевени притежатели, „притежание“ на абстрактни свойства в изрази от рода на *имам болест, власт, мир* и под., освен в случаите, когато е бил заменян от специализиран глагол без оглед на гръцкия оригинал.<sup>13</sup>

- (8) а. ꙗ рѧзвѣ єдино҃го хлѣба не имѣахъ съ собоѣ въ корабѣи (Мк 8: 14)  
αἱ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον μετ' ἐαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.  
б. ꙗ имѣаи двѣѣ ризѣ да подастѣ не имѣаштѣ оумоу. ꙗ имѣаи брашѣна такожде да творитѣ. (Лк 3:11)  
Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδότη τῷ μὴ ἔχοντι, καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιεῖτω  
в. кестѣ во вѣ севастіѣ, єзеро имы водѣ многѣ (Cod.Supr., 1, 5, 39b, 10 (76))<sup>14</sup>  
Ἔστιν δὲ ἐν τῇ Σεβαστείᾳ λίμνη ἔχουσα ὕδωρ πολὺ·  
г. вѣрѣ имѣти, имѣти (Grković-Major 2011: 41)

По всичко личи, че за кодиране на „временно или преходно притежание“ старобългарският език използва и локативния модел **У (Притежавано в номинатив) быти + у + Х (Притежател в генитив)**, илюстриран с пример (9) от Асеманиевото евангелие. Макар той да се среща сравнително рядко<sup>15</sup>, примерите, коментирани от Мирчев (Мирчев / Mirchev 1971), Маканалън (McAnallen 2011) и Ходова (Ходова / Hodova 1966), ясно показват, че семантиката му е била близка до локативната особено в случаите, когато контекстът е позволявал локативна реинтерпретация на значението на оригиналната гръцка конструкция (обикновено в датив). Освен това притежаваните обекти са конкретни и броими и се намират в близост до притежателя (McAnallen 2011: 164).

- (9) чѣто же са вамѣ мьнитѣ · ѧште вѣдѣтѣ · ѡу ѣтера ѣлка · ѣрѡвецъ (Мт. 18:12; McAnallen 2011)  
Τί ὑμῖν δοκεῖ; ἂν γένηται τινὶ ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα (Мт. 18:12; McAnallen 2011)

Третият тип старобългарски предикативно-посесивни конструкции е представен чрез два модела: 1. **вѣти + Х (Притежател в датив) У (Притежавано в номинатив)**, вж. (10) и 2. **Х (Притежател в датив) быти + У (Притежавано в номинатив)**, вж. (11).

<sup>11</sup> Благодаря на гл. ас. д-р Цветана Димитрова от ИБЕ, която ми предостави тези данни от корпусите.

<sup>12</sup> Според Стасен (Stassen 2009) няма език, който да кодира чрез *habere* отчуждаема собственост, но да не кодира и значение за временна собственост чрез същия глагол. Очевидно става въпрос за семантична екстензия.

<sup>13</sup> Гъркович-Мейджър (Grković-Major 2011) вижда фреквентността на *имам*-конструкциите в старобългарски (староцърковнославянски в нейната терминология) като резултат от зараждането на синтактичните транзитиви. Въпреки това трябва да се има предвид, че макар дативният модел да е най-стар, праславянски е използвал също и *имам*-модела (Timberlake 2014).

<sup>14</sup> В съвременния език неодушевените „притежатели“, за които е характерна пространствена близост по отношение на притежаваното (т.нар. споделена локация), кодират посесивно отношение чрез екзистенциална конструкция с безличен глагол *има*, а не чрез посесивна конструкция. Срв. *В морето има много вода, В стаята има 10 деца* и др. Срв. напр. с английски *The room has ten children in it, The sea has water*. Очевидно *имам* е стеснил значението си до изразяване на различни видове собственост на одушевени Притежатели вероятно поради причини, свързани с историческия развой на категорията одушевеност. Тази семантична разлика се нуждае от допълнително проучване.

<sup>15</sup> Според МакАналън (McAnallen 2011) има само 4 ясни случая на този модел в евангелските преводи.

(10) а. *i ne bŭ ima ŭada* (Лк 1:7, Мариинско евангелие)

*kaì ouk ĭn aŭtoĩs téknon*

б. и сѣи бѣ сѣстра именемъ мариѣ (Лк 10:39, Мариинско, Дуриданов и др. / Duridanov et al., 1993: 462)

(11) .. *емоу естъ снъ* ,той му е син' (Минчева / Mincheva 1964: 44)

Макар да изглеждат словоредни варианти на един и същ модел, според нас между двете конструкции има съществена разлика: първата е екзистенциална и следователно локативна според Стасен (Stassen 2009). Основното предназначение на датива е да установи наличието на посесивно отношение, т.е. факта на притежанието, поради което роднинското название, изразяващо „притежавания“ обект (в случая *дете, име*), е кодирано от прагматична гледна точка като нова информация (рема). В пример (11) притежаваният обект (*син*)<sup>16</sup> също е кодиран като нова информация, но конструкцията е предикативна, а местоименият датив е т.нар. външен посесив (вж. Крарова 2012; Ницолова / Nitsolova 2013; Крарова, Dimitrova 2015). Разликата между двата модела се вижда добре при сравнение с гръцки, където обикновено на първата старобългарска конструкция съответства екзистенциален датив (вж. (10а), а на втората – приименен генитив.<sup>17</sup> Конструкциите като (11) са стари славянски и са запазени и до днес в славянските езици (Минчева / Mincheva 1964: 134 и сл.; Cienki 1993), включително в руски, особено при имена на лица. Същата конструкция се среща и в балканските езици, напр. в румънски, вероятно под славянско влияние. Срв. *El mi-e frate* ‘Той ми е брат’ (Herslund, Baron 2001).

Дативът в индоевропейските езици често изразява отношения от сферата на неотчуждаемата собственост: роднински названия, части от човешкото тяло, абстрактни състояния и имена (Минчева / Mincheva 1964: 43 и сл.; Catasso 2011). Наблюденията върху предикативната посесивност в старобългарски, колкото и бегли да са, потвърждават нашето по-ранно заключение (Крарова, Dimitrova 2015), направено въз основа на изследването на дистрибуцията на т.нар. от А. Минчева „двойно зависим дателен притежателен“, вариант на който е и външният посесив в (11), че навлизането на дателния падеж във функционалната сфера на родителния като рефлекс на синкретизма генитив-датив в историята на българския език е започнало именно от граматикализацията на отношения от областта на неотчуждаемата собственост.

В източниците, посветени на предикативно посесивните конструкции в старобългарски (Grković-Major 2011; McAnallen 2011), няма данни за употребата на комитативни конструкции в посесивна употреба. В Старобългарския речник (Иванова-Мирчева и др. / Ivanova-Mircheva et al. 2009: 769) намираме обаче препратка към посесивна употреба на предлога *съ* (и творителен падеж) за „изразяване притежание на качество, признак, особеност“. В (12) е цитиран пример от Синайския евхологий. Предложният израз обаче може да се тълкува двусмислено: като комитатив или асоциатив-посесив.<sup>18</sup>

<sup>16</sup> В литературата обикновено се изтъква, че роднинските названия са относителни съществителни („relational nouns“), които за разлика от обикновените съществителни притежават аргументна структура от вида [X [Y], където X е *син, дъщеря, майка*, а Y – съответният „притежател“, който е аргумент на съществителното, означаващо роднинското название. Разликата с неотносителните съществителни се вижда добре от сравнението с невъзможното в новобългарски \**Това ми е книга*, за разлика от *Той ми е син*.

<sup>17</sup> Интересно е да отбележим, че в латински абсолютно същата разлика се наблюдава между използването на генитива и датива (Blake 1994: 142): (i) *Illius duae fuere filiae*. ‘Негови бяха две дъщери’ (Съществуването на дъщерите е факт и се установява идентичността на притежателя). (ii) *Illi duae fuere filiae* букв. ‘Те му бяха дъщери’ = Той имаше две дъщери (Установява се, че дъщерите съществуват, те са проминентният аргумент и затова се въвеждат като нова информация).

<sup>18</sup> Тъй като същата конструкция се среща в албански и в гръцки (напр. *Ο Γιάννης έχει/είναι με μακριά μαλλιά* ‘Иван има/е с дълги коси’; *Αυτοί έχουν/είναι με δύο αυτοκίνητα* ‘Те имат/са с две коли’), имаме основание да смятаме, че става въпрос за балканизъм, но темата изисква специално проучване.

Всичко това налага подробно да се изследва диахронията на този вид предикативна посесивност. В таблицата са обобщени моделите в старобългарски спрямо изразяваните от тях посесивни отношения.

Таблица 1.

| Тип посесивно отношение           | Синтактичен модел                              |
|-----------------------------------|------------------------------------------------|
| Отчуждаема собственост            | <i>имѣти</i> , <i>вѣти</i> + <i>оу</i> + Род.п |
| Неотчуждаема собственост          | <i>имѣти</i> , <i>вѣти</i> + Дат.              |
| Временна или преходна собственост | <i>имѣти</i> , <i>вѣти</i> + <i>оу</i> + Род.п |
| Притежание на абстрактни признаци | <i>имѣти</i> , <i>вѣти</i> + Дат.              |

6. Въпреки разликата по транзитивност – интранзитивност в богатата генеративна и типологическа традиция се е оформило мнението, че структурите с *имам* и със *съм* *у/при* могат да се мислят като производни от единна изходна интранзитивна структура, съдържаща *съм*. Философско-лингвистичните основания за такъв по същество редуccionистки подход са изложени за пръв път от Емил Бенвенист, който в една своя статия от 1966 г. (Benveniste 1966: 197) заключава, че ‘avoir n’est rien autre qu’un être-à inversé’ (‘имам не е нищо друго освен инверсия на *съм* у’). Общото между двете структури Е. Бенвенист вижда във факта, че и двете изразяват състояние: *esse*-структурата изразява състояние на съществуването (‘l’état de l’étant’), а *habere*-структурата – състояние на притежаващото, имащото (‘l’état de l’ayant’), т.е. на този, *на когото* е нещото (Мразек / Mrázek 1963). Дж. Лайънз (Lyons 1967, Lyons 1977: 722) също обръща внимание на факта, че в много езици по света *habere*-значението се предава чрез локативни конструкции, което навежда на мисълта за интерпретация на Притежателя като локативен субект и на глагола *habere* като вариант на *esse* + предлог. Дж. Лайънз предлага двете английски конструкции (*John has the book* ‘Иван има книгата’ и *The book is on the shelf* ‘Книгата е на рафта’) да се свържат като трансформи, по-точно моделът X има Y да се изведе от Y е у/при X (*The book is at John’s*), където X е одушевен локативен субект в дълбоката структура, съответстващ на Притежателя и кодиран като подлог в повърхнинната транзитивна конструкция.

Хипотезата за локативната природа на *имам* има много привърженици, но и немалко противници (вж. Herslund, Baron 2001). В (много) схематичен вид тя може да се представи така. В класическата си студия Фрийз (Freeze 1992) формализира интуицията на Бенвенист и Лайънз и предлага *habere*-изреченията да се генерират чрез движение на комплемента на *esse* NP<sub>2</sub>, съответстващо на аргумента Локатив/Притежател, и инкорпориране на предлога P в *esse*:

$$(13) \text{esse} \text{ } [_{pp} \text{ NP}_1 \text{ Тема } [P [ \text{NP}_2 \text{ Локатив } ]]] \rightarrow \text{NP}_2 \text{ habet NP}_1$$

Струва ми се обаче, че липсват убедителни аргументи за възприемане на локативен подход към описанието на предикативната посесивност в български. Първо, Притежател и Притежавано могат да се смятат за аргументи на опората P (предлог) само и единствено в локативно-посесивната *съм*-конструкция с предлог у: P (Тема, Локатив). Виж структурата в (3) по-горе. Въпреки това, както коментирахме и по-горе, локативно-посесивните конструкции не са синонимни на *имам*-конструкцията, защото без контекстуализация в последната липсва тъкмо този нюанс, който задава характерната за *съм* у семантика на „временна или краткотрайна принадлежност“. За да се генерира локативното значение в *имам*-конструкцията, трябва да се добави отделен адвербиален израз с рефлексивно местоимение, срв. *Детето има ключ у себе си*. От друга страна, в локативната конструкция аргументът Тема може да бъде модифициран чрез атрибутивна предложна фраза *на*-NP, въвеждаща „постоянния“ Притежател, срв. *Ключът на Петър е у де-*

мето. Същия ефект наблюдаваме и в английски, въпреки че разликата между посесивното и локативното значение се изразява чрез дефинитността на допълнението към *have*: *The child has a key* vs. *The child has the key*/ *Peter's key*.

По принцип в много езици транзитивният *имам* е полисемичен (изразява локация, владение, отношение или някаква комбинация между тях), докато интранзитивният „съм/намирам се у“ е лексикално ограничен (Herslund, Baron 2001: 9).

Вторият аргумент против декомпозиционния подход към *имам* има отношение към синтаксиса на съществителните, означаващи обекти от кръга на неотчуждаемата собственост, които не могат да се свържат предикативно със *съм*, а само с *имам* (Heine 1997: 31 – 32). Сравнението между (14а) и (14б) повдига въпроса защо трансформацията в *имам*-изречение е задължителна в случаите, когато чрез (старо) генитивно отношение се изразява вътрешно отношение между Притежател и Притежавано, какъвто е случаят с роднинските названия например. Следователно структурата в (7б) по-горе, която на практика формализира едно твърдение за идентичност, не е съвместима с този вид посесивност.

- (14) а. \*Дъщерята е на Иван и Мария, срв. Тя е дъщеря на Иван и Мария.  
б. Иван и Мария имат дъщеря.

Третият тип аргументи против обобщаващата структура на Фрийз е свързан със структурния анализ на асоциативните посесивни конструкции. В посесивна функция предлогът *със* няма локативна природа, за разлика от същинските му комитативни употреби, напр. *Детето е с баща си*. Като доказателство за разликата между двете употреби можем да посочим факта, че въпрос с местоимение за място не би бил възможен в посесивните предикативи, докато такъв въпрос е напълно възможен по отношение на собствено комитативните употреби. Срв. *Къде е детето* – *Детето е с баща си*, което естествено не е твърдение за притежание. По-големият проблем е, че ако в структурата (13) Р е реализиран от предлог *със*, в резултиращата структура би следвало да очакваме обратен словоред, а именно Притежаваното да е кодирано като подлог на изречението, а Притежателят – като предложно допълнение. Следователно, асоциативните конструкции не могат да получат локативен анализ и не бива да се разглеждат като варианти на локативна конструкция. Поради тази причина по-горе определихме тази структура като аналогична на транзитивната.

7. От всичко, казано дотук, можем да заключим, че както семантиката, така и синтаксисът на предикативната посесивност в съвременния български език се нуждае от сериозно и задълбочено проучване. Настоящите бележки са само опит в тази посока.

### Цитирана литература / References

- Бъркалова 1995: Бъркалова, П. Блок от модели на простите изречения със *съм* в съвременния български език. – *Съпоставително езикознание*, XX, 6, с. 24 – 37. [Barkalova 1995: Barkalova, P. Blok ot modeli na proste izrecheniya sas sam v savremenniya balgarski ezik. – *Sapostavitelno ezikoznanie*, XX, 6, 24 – 37.]
- Дуриданов и др. 1993: Дуриданов, И. (ред.). *Граматика на старобългарския език. Фонетика, морфология, синтаксис*. София: Издателство на БАН. [Duridanov et al. 1993: *Gramatika na starobalgarskiya ezik. Fonetika, morfologiya, sintaksis*. Sofiya: Izdatelstvo na BAN.]
- Иванова-Мирчева и др. 2009: Иванова-Мирчева, Д. (отг. ред.). *Старобългарски речник*. Т. 2. София: Валентин Траянов. [Ivanova-Mircheva et al. 2009: *Starobalgarski rechnik*. Vol. 2. Sofia: Valentin Trayanov.]
- Минчева 1964: Минчева, А. *Развой на дателния притежателен в българския език*. София: Издателство на БАН. [Mincheva 1964: *Razvoy na datelniya pritezhatelen v balgarskiya ezik*. Sofia: Izdatelstvo na BAN.]

- Мирчев 1971: Мирчев, К. Предлог у в посесивной функции в истории болгарского языка. – В: *Исследования по славянскому языкознанию: Сборник в честь шестидесятилетия проф. С. Б. Бернштейна*. Москва: Наука, с. 79 – 84. [Mirchev 1971: Mirchev, K. Predlog u v posesivnoj funkciji v istorii bolgarskogo jazyka. – In: *Issledovanija po slavjanskomu jazykoznaniju: Sbornik v chest' shestidesjatiletija prof. S. B. Bernshtejna*. Moskva: Nauka, 79 – 84.]
- Младенова 2013: Младенова, М. Порядок слов и семантика в словоупотреблении глаголов mít/иметь/имам (в чешском, русском и болгарском). – *Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 39/2, 545 – 556. [Mladenova 2013: Mladenova, M. Porjadok slov i semantika v slovoupotreblenii glagolov mít/imet/imam (v cheshkom, russkom i bolgarskom). – *Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 39/2, 545 – 556.]
- Мразек 1963: Мразек, Р. Дателный падеж в старославянском языке. – В: Й. Курц (ред.). *Исследования по синтаксису старославянского языка*. Praha: Československá akademie věd, с. 225 – 261. [Mrázek 1963: Mrázek, R. Datel'nyj padezh v staroslavjanskom jazyke. – In: J. Kurts (ed.). *Issledovanija po sintaksisu staroslavjanskogo jazyka*. Praha: Československá akademie věd, 225 – 261.]
- Ницолова 1990: Ницолова, Р. Екзистенциалните изречения с глаголите esse и habere в българския език в съпоставка с другите славянски езици. – *Съпоставително езикознание*, XV, 4-5, с. 236 – 242. [Nitsolova 1990: Nitsolova, R. Ekzistentsialnite izrecheniya s glagolite esse i habere v balgarskiya ezik v sapostavka s drugite slavyanski ezitsi. – *Sapostavitelno ezikoznanie*, XV, 4 – 5, 236 – 242.]
- Ницолова 2013: Ницолова, Р. Някои особености на българските посесивни конструкции в сравнение с чешкия език. – В: *Славянските езици отблизо. Сборник в чест на 70-годишнината на доц. Янко Бъчваров*. София: УИ „Св. Климент Охридски“, с. 183 – 195. [Nitsolova 1990: Nitsolova, R. Nyakoi особенosti na balgarskite posesivni konstruksii v sravnenie s cheshkiya ezik. – In: *Slavjanskite ezitsi otblizo. Sbornik v chest na 70-godishninata na dots. Yanko Bachvarov*. Sofia: UI „Sv. Kliment Ohridski“, 183 – 195.]
- Ходова 1966: Ходова, К. И. Синтаксис предлога ‘ou’ с родительным падежом в старославянском языке. – *Scando-Slavica*, 12, 96 – 114. [Hodova 1966: Hodova, K. I. Sintaksis predloga ‘ou’ s roditel'nym padezhom v staroslavjanskom jazyke. – *Scando-Slavica*, 12, 96 – 114.]
- Benveniste 1966: Benveniste, E. *Problèmes de linguistique générale*. Paris: Gallimard.
- Benvenuto, Pompeo 2012: Benvenuto, M., F. Pompeo. Expressions of predicative possession in Ancient Greek: εἶναι plus dative” and “εἶναι plus genitive” constructions. – *Annali del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati. Sezione Linguistica*. Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”. AION, N.S. 1, 2012, 77 – 104.
- Blake 1994: Blake, B. J. *Case*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Catasso 2011: Catasso, N. *Genitive-Dative Syncretism in the Balkan Sprachbund: An Invitation to Discussion*. <[www.skase.sk/Volumes/JTL19/pdf\\_doc/04.pdf](http://www.skase.sk/Volumes/JTL19/pdf_doc/04.pdf)> [20/06/2017]
- Cienki 1993: Cienki, A. Experiencers, possessors, and overlap between Russian dative and u + genitive. – In: *Proceedings of the 19th Annual Meeting of the Berkeley Linguistic Society*, 76 – 89.
- Den Dikken, 1997 Den Dikken, M. The syntax of possession and the verb ‘have’. – *Lingua*, Vol. 101, 3–4, 129 – 323.
- Freeze 1992: Freeze, R. Existentials and other locatives. – *Language*, 68, 553 – 595.
- Friðjónsson 1978: Friðjónsson, J. *A course in Modern Icelandic: Texts, Vocabulary, Grammar, Exercises, Translations*. Reykjavík: Tímaritið Skák,
- Grković-Major 2011: Grković-Major, J. The development of predicative possession in Slavic. At <[src-h.slav.hokudai.ac.jp/coe21/publish/no24.../21\\_Grkovic.pdf](http://src-h.slav.hokudai.ac.jp/coe21/publish/no24.../21_Grkovic.pdf)> [20/06/2017]
- Haspelmath 2003: Haspelmath, M. The geometry of grammatical meaning. Semantic maps and cross-linguistic comparison. – In: Tomasello, M. (ed.). *The New Psychology of Language. Cognitive and Structural Approaches to Language Studies*. London: Lawrence Erlbaum Associates Publishers, 211 – 243.
- Heine 1997: Heine, B. *Possession: Cognitive Sources, Forces, and Grammaticalization*. Cambridge-New York: Cambridge University Press.
- Heine 2010: Heine, B. Predicative Possessiion. By Leon Stassen [Review]. – *Language*, 86, 2, 470 – 473.
- Herslund, Baron 2001: Herslund, M., I. Baron. Introduction. Dimensions of possession. – In: Baron, I., M. Herslund, F. Sorensen (eds.). *Dimensions of Possession*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

- Isačenko 1974: Isačenko, A. V. On 'have' and 'be' languages. A typological sketch. – In: M. Flier (ed.). *Slavic Forum. Essays in Linguistics and Literature*. The Hague-Paris: Mouton, 43 – 77.
- Kayne 1993: Kayne, R. Towards a modular theory of auxiliary selection. – *Studia Linguistica*, 47, 3 – 31.
- Krapova 2012: Krapova, I. On the syntax of possession in the Balkan languages: the elusive nature of the External Possessive construction. – In: Kahl, T., M. Metzeltin, H. Schaller (Hg.). *Balkanismen heute – Balkanisms Today Reihe: Balkanologie. Beiträge zur Sprach- und Kulturwissenschaft*. Bd. 3, Vienna, LIT Verlag, vol. 3, 87 – 109.
- Krapova, Dimitrova 2015: Krapova, I., T. Dimitrova. Genitive-dative syncretism in the history of the Bulgarian language. Towards an analysis. – *Studi Slavistici*, XII, 181 – 208.
- Levinson 2011: Levinson, L. Possessive with in Germanic: have and the Role of P. – *Syntax*, 14, 4. 355 – 393.
- Lyons 1967: Lyons, J. *A note on possessive, existential and locative sentences*. – *Foundations of Language*, 3, 390 – 396.
- Lyons 1977: Lyons, J. *Semantics*. Vol 2. Cambridge: Cambridge University Press.
- McAnallen 2011: McAnallen, J. Predicative possession in Old Church Slavic Bible translations. – *Oslo Studies in Language*, iii, 155 – 172.
- Meillet 1923. Meillet, A. Le développement du verbe 'avoir'. – In: *ANTIΔΩPON. Festschrift für Jacob Wackernagel zur Vollendung des 70. Lebensjahres*. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 9 – 13.
- Stassen 2009: Stassen, L. *Predicative possession*. Oxford-New York: Oxford University Press.
- Timberlake 2014: Timberlake, A. The simple sentence. – In: Gutschmidt, K., S. Kepmgen, T. Berger, P. Kosta (eds.). *Die Slavischen Sprachen. Ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur. Ihrer Geschichte und ihrer Erforschung*. Band 2, 1675 – 1698.
- Watkins 1967: Watkins, C. Remarks on the genitive. – In: *To Honor Roman Jakobson: Essays on the Occasion of his Seventieth birthday*, Vol. III. The Hague: Mouton, 2191 – 2198.
- Zribi-Hertz, 1997: Zribi-Hertz, A. On the dual nature of the possessive marker in Modern English. – *Journal of Linguistics*, 33, 511 – 537.

## Notes on Predicative Possession in Bulgarian

Iliyana Krapova

University of Venice

krapova@unive.it

### Abstract

The paper investigates predicative possession structures in Bulgarian in the light of typological data. The aim of the paper is to show that Bulgarian cannot be unambiguously defined as a *have*-language since it possesses *be*-constructions + prepositions which express different types of possessive relations. The variants of these constructions are traced back to Old Bulgarian. The paper also discusses the formal representation of predicative possession structures.

**Keywords:** *predicative possession, Bulgarian, Old Bulgarian, locative analysis, dative case, genitive case*